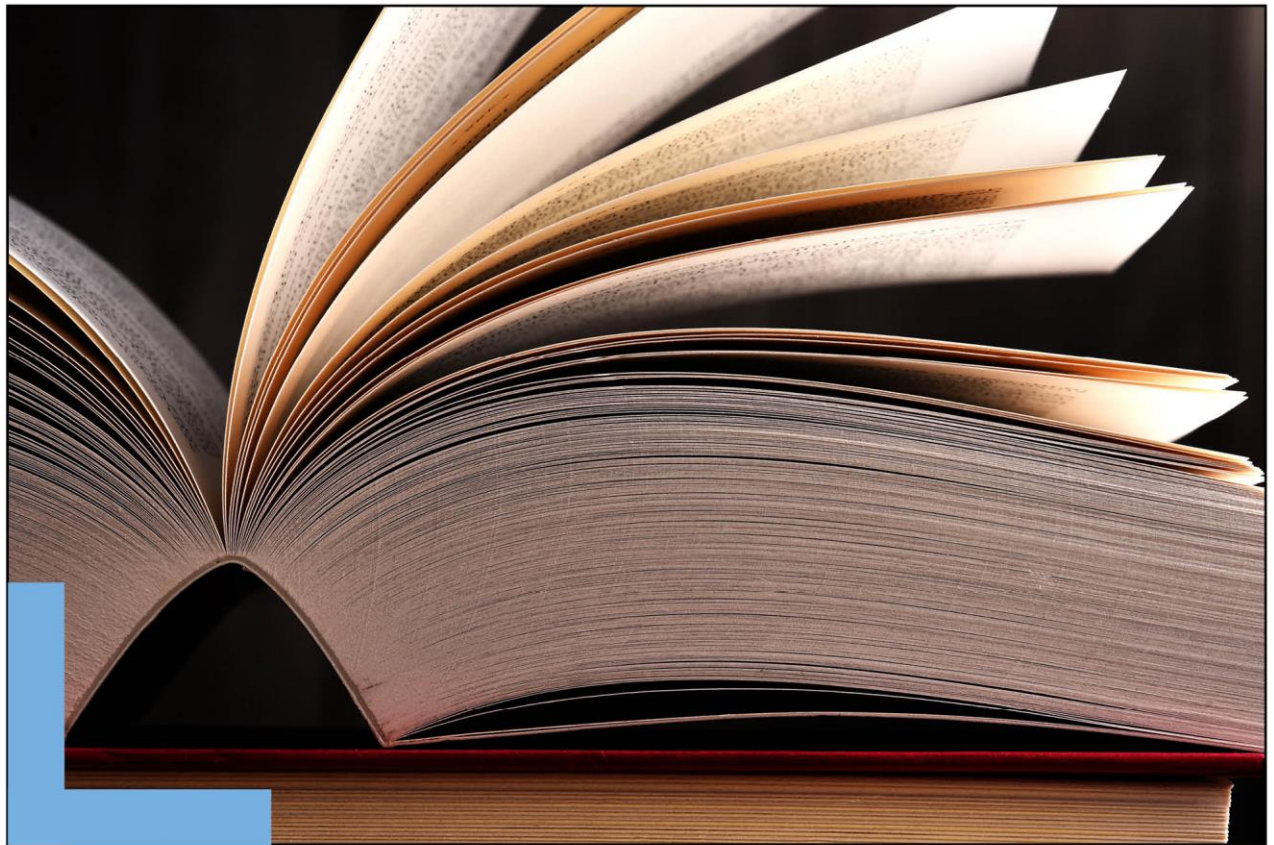


Guide *des études*

2025 - 2026

AGRÉGATION EXTERNE
LETTRES MODERNES



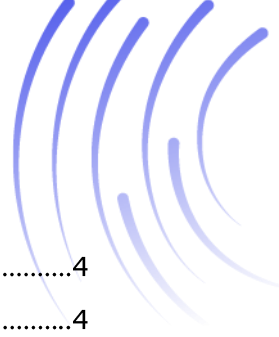


Table des matières

La Faculté des Humanités.....	4
Mot de la Doyenne.....	4
La Faculté des Humanités en quelques mots et en quelques chiffres.....	5
Le département	6
Mot de la Direction	6
Bibliothèque Humanités.....	7
Ouverture et services	7
Web et réseaux sociaux.....	7
Présentation de la bibliothèque	7
Les services numériques incontournables.....	9
La maison de la médiation : informer et prévenir	12
Présentation de l'agrégation externe de lettres modernes	13
Programme session 2026	14
LITTÉRATURE FRANÇAISE	14
LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE	15
Conseils pour les lectures et révisions estivales.....	16
Littérature française, grammaire et stylistique, ancien français.....	16
Littérature du Moyen-Âge – Cligès.....	16
Ancien français.....	17
Littérature du XVI ^e siècle – Pantagruel.....	18
Grammaire et stylistique du XVI ^e siècle.....	20
Littérature du XVII ^e siècle – Poésies d'Antoinette Deshoulières.....	21
Grammaire et stylistique du XVII ^e siècle.....	22
Littérature du XVIII ^e siècle – Turcaret et Crispin d'Alain-René Lesage.....	23
Grammaire et stylistique du XVIII ^e siècle	24
Littérature du XIX ^e siècle – Ourika, Edouard, Olivier ou le Secret.....	24
de Claire de Duras	24
Grammaire et stylistique du XIX ^e siècle.....	26
Littérature du XX ^e siècle – Quelque chose noir de Jacques Roubaud	26
Grammaire et stylistique du XX ^e siècle	28
Littérature générale et comparée	28
Première question : « Poésies américaines : peuples, langues et mémoires »	28
Deuxième question : « Vertiges biographiques (textes et images) ».....	31
Langues	33

Version latine.....	33
Anglais.....	36

La Faculté des Humanités



Mot de la Doyenne

Chères étudiantes, chers étudiants,

Je vous souhaite la bienvenue à la Faculté des Humanités. Tous les personnels enseignants et administratifs s'attacheront à faire en sorte que cette année soit pour vous aussi fructueuse et enrichissante que possible.

Ce guide des études est conçu pour servir d'outil de référence : il réunit toutes les informations utiles sur le fonctionnement de la Faculté et de ses départements, le cadre général de votre formation, les modalités d'évaluation de vos cours ainsi que les programmes que vous aborderez. De plus amples renseignements vous seront fournis à la rentrée par vos enseignants en ce qui concerne les bibliographies et les conseils méthodologiques à suivre.

Quel que soit le parcours dans lequel vous vous inscrivez, il exigera de vous un engagement constant et résolu dans votre travail, garants de votre réussite et de votre épanouissement dans vos études puis dans vos projets professionnels.

Notre objectif est de vous aider à trouver votre voie et à préparer votre avenir. Nous vous souhaitons à toutes et à tous une excellente année universitaire.

Sophie Aubert-Baillet
Doyenne de la Faculté des Humanités

La Faculté des Humanités en quelques mots et en quelques chiffres

La Faculté des Humanités est une unité de formation et de recherche de l'Université de Lille. À ce titre, elle regroupe [sept départements](#), associe [cinq laboratoires de recherche](#) et plusieurs bibliothèques. Elle est dirigée par une doyenne et un conseil de faculté où siègent des représentants des étudiantes et des étudiants.

La Faculté des Humanités en chiffres :

- [7 000](#) étudiant-es
- Près de [270](#) enseignant-es et enseignant-es-chercheur-euses
- Près de [500](#) chargé-es de cours
- Plus de [200 000](#) monographies dans les bibliothèques associées

L'équipe de direction de la Faculté :

- La Doyenne : Sophie Aubert-Baillet
- Les vice-doyens :
 - Juliette Delahaie (Formation tout au long de la vie et insertion professionnelle - Formation continue),
 - Claudio Majolino (Recherche et documentation),
 - Dominic Moreau (Relations internationales),
 - Charles-Olivier Stiker-Métral (Affaires étudiantes)
- La directrice des services d'appui de la Faculté : Catherine Lenain
- La directrice adjointe des services d'appui de la Faculté : Audrey Choquet

Retrouvez toutes les informations sur le site de la Faculté : humanites.univ-lille.fr

Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour vous tenir au courant de l'actualité des événements de votre département, des ciné-débats, des conférences, etc. :

- Instagram : [@humanites.ulille](https://www.instagram.com/humanites.ulille)
- Bluesky : [@humanites-ulille.bsky.social](https://bsky.app/profile/humanites-ulille.bsky.social)
- LinkedIn : [Faculté des Humanités](https://www.linkedin.com/company/faculté-des-humanités)
- Facebook : [Faculté des Humanités](https://www.facebook.com/faculté-des-humanités)

Le département

Mot de la Direction

Votre inscription en Agrégation externe Lettres Modernes atteste un intérêt pour les études littéraires qui n'a fait que croître au point de déboucher sur un projet professionnel solide et réfléchi. Ce guide vous fait connaître en détail la préparation au concours de l'Agrégation au sein du Département de Lettres Modernes, avec ses six épreuves écrites et quatre épreuves orales. Il vous donne les programmes de la session 2026, des conseils pour les lectures et révisions estivales et des méthodes de travail. Plus que jamais, il s'agira de renforcer votre **autonomie** dans la prise en charge de votre formation, de votre travail personnel et de votre projet.

A propos d'autonomie, que vous connaissiez déjà notre Département ou que vous appreniez à le connaître, il est bon d'insister sur la nécessité d'être **assidu dans tous les enseignements** et d'être **vigilant quant aux informations** dont vous aurez besoin. Ainsi, consultez régulièrement les panneaux d'affichage du Département. Rendez-vous fréquemment sur les sites internet de l'Université et du Département et sur les pages Moodle de son secrétariat et de vos enseignants. Sollicitez également, en cas de besoin, votre référent enseignant, Mme Aude Ameille (aude.ameille@univ-lille.fr). Ne faites appel qu'avec discernement à la responsable administrative, Mme Sophie Boireau (sophie.boireau@univ-lille.fr).

La bibliothèque du Département (Bibliothèque des Humanités) et le Service Commun de Documentation sont des lieux qu'il est plus que jamais indispensable de fréquenter. Enfin, le volume de travail inhérent à la préparation au concours de l'Agrégation ne doit pas empêcher de rester attentif à **la vie du Département** et à celle de l'Université. Comme dans les autres départements de la Faculté des Humanités, vous disposez d'élus au sein du conseil de notre Département, que vous pourrez consulter et auxquels vous pourrez transmettre vos demandes. C'est en communiquant entre vous et avec vos enseignants que chacun pourra déployer toute l'autonomie nécessaire au bon déroulement de sa préparation au concours et améliorer le cadre de travail pédagogique que nous partageons.

En un mot, que cette année universitaire soit pour vous une année d'enrichissement humain, intellectuel et littéraire, couronnée si possible de succès grâce à un travail ambitieux et soutenu en lien avec les autres étudiants et avec vos enseignants !

Paul Dirkx, directeur du Département de Lettres Modernes

paul.dirkx@univ-lille.fr



Bibliothèque Humanités

Bâtiment A – Forum -1, salle A1-727

Départements Arts, Lettres modernes, Philosophie, Sciences du langage

L'équipe

Responsable : Frédéric Gendre

Adjointe : Valérie Cazin

Contact

03 20 41 61 81

bhuma@univ-lille.fr

Ouverture et services

Lundi au jeudi : 8h00 - 20h00

Vendredi : 8h00 - 19h00

Web et réseaux sociaux

bhuma.univ-lille.fr

Twitter : @BHUMA_UnivLille

Instagram : @BHUMA_UnivLille

Présentation de la bibliothèque

La Bibliothèque Humanités (BHUMA) met à votre disposition des fonds spécialisés en arts, lettres modernes, philosophie et sciences du langage. Elle contient plus de 100 000 documents (monographies et périodiques). Le fonds documentaire couvre les besoins en formation et recherche, l'accent est mis également sur les bibliographies de concours (CAPES, agrégation). Elle abrite et fait vivre les collections d'excellence (CollEx) de l'Institut Éric Weil.

Les documents sont signalés sur le catalogue commun du Lillocat. La bibliothèque est ouverte à tous, l'emprunt d'ouvrages est réservé aux détenteurs d'une carte d'étudiant (carte multiservices) ou d'une carte de lecteur.

Ressources électroniques : <https://lillocat.univ-lille.fr/>

Pour faciliter vos recherches, le moteur de recherche fédérée vous permet de lancer une requête simultanément sur l'ensemble des ressources électroniques mises à disposition par l'université.

La bibliothèque propose :

- 3 salles de travail en groupe, leur utilisation est soumise à réservation (à l'accueil de la bibliothèque).
- Des outils comme un massicot, une machine à relier, un télé agrandisseur ou un scanner sont à disposition des usagers.
- Deux postes informatiques sont dédiés à la correction orthographique et syntaxique avec le logiciel professionnel ANTIDOTE.

L'équipe de la bibliothèque accorde une attention particulière à l'aide personnalisée aux étudiants pour leurs recherches documentaires. N'hésitez pas à la solliciter.



Animation culturelle et scientifique

La bibliothèque propose de nombreuses manifestations littéraires, artistiques ou philosophiques. Depuis les ateliers d'écriture littéraire et les séances de lecture publique (La Sirène) jusqu'aux événements organisés en lien avec les activités de recherche et de formation (invitations de personnalités, écrivains, artistes, professionnels des métiers du livre, réception annuelle de la radio France Culture et de son prix « Roman des étudiant »). Toutes les manifestations sont ouvertes à toutes et tous et sont annoncées à l'avance sur le site de la bibliothèque : <https://bhuma.univ-lille.fr> ainsi que sur les réseaux sociaux.



Les services numériques incontournables

Le numérique à l'Université de Lille, ce sont des moyens de se connecter en tout lieu, d'avoir accès à des informations sur la vie et l'organisation de l'université, des procédures dématérialisées ou encore des outils pour échanger et collaborer.

Identité numérique

Dès votre inscription, une identité numérique et un compte associé sont automatiquement générés.

En tant qu'étudiant de l'Université de Lille, vous disposez d'une adresse de messagerie de type prenom.nom.etu@univ-lille.fr.

Vous pouvez ensuite gérer vos informations dans l'application "Mon Identité numérique" disponible dans l'ENT.

Se connecter au réseau sans fil - wifi

Pour vous connecter au réseau sans fil, choisissez le réseau wifi sécurisé eduroam avec authentification (identifiant : votre adresse électronique ULille complète). En cas de difficulté, une documentation Eduroam est accessible sur le wifi ULille – accueil ainsi qu'un tutoriel sur Infotuto.

Environnement numérique de travail (ENT) : applications, actualités et intranet

L'environnement numérique de travail (ENT) est un espace virtuel personnel protégé par un identifiant de connexion et un mot de passe. Grâce à son moteur de recherche performant et accessible sur toutes les pages, vous avez accès à de nombreuses informations pratiques sur votre scolarité et votre vie quotidienne à l'université. En plus de ces informations, l'ENT vous donne également accès à un certain nombre d'applications utiles à votre scolarité. Des fiches explicatives et des tutoriels sont disponibles pour vous aider à les prendre en main. C'est un outil en constante évolution : de nouvelles applications, de nouvelles fonctionnalités et de nouveaux contenus sont régulièrement disponibles.

Consultez-le régulièrement. ent.univ-lille.fr

Application lilu

Téléchargez Lilu, l'application mobile étudiante de l'Université de Lille !

L'application mobile vous permettra d'accéder rapidement à de nombreuses fonctionnalités : actualités, menus du Crous, cours via Moodle, résultats aux examens, mails universitaires, horaires des BU et réservation de salle ou de livres. Une géolocalisation est également disponible pour vous rendre sur tous les campus de l'université et vers les lieux indispensables à votre vie étudiante. Une géolocalisation intra-bâtiment est également progressivement développée pour vous aider à trouver les salles. Et enfin, l'emploi du temps est accessible pour de nombreuses formations.



Messagerie et agenda en ligne

Vous bénéficiez d'un dispositif de messagerie collaborative (mails, carnet d'adresses, agendas partagés), basé sur le logiciel Zimbra.

Sauvegarde / stockage

Un service de stockage et de partage de fichiers, basé sur la solution open source Nextcloud, est disponible dans votre ENT. Vos fichiers sont stockés de manière sécurisée sur les infrastructures de l'université. Vos données sont sauvegardées quotidiennement et peuvent être restaurées en cas d'erreur de manipulation.

Proposé avec un espace de 50 Go, ce service vous permet :

- d'accéder à vos fichiers depuis n'importe quel appareil connecté à internet,
- de partager de manière sécurisée des fichiers vers des utilisateurs extérieurs.

Une suite bureautique a été intégrée dans Nextcloud. Elle permet l'édition simultanée par plusieurs utilisateur-riche-s de documents (textes, feuilles de calcul, présentations). **ENT > applications > Nextcloud**

Travailler à distance Zoom

La licence Zoom souscrite par l'université permet d'animer des réunions jusqu'à 300 personnes sans limitation de durée ou d'organiser des webinaires pouvant être suivis par 500 personnes.

Ressources en ligne : dÉcouvrir, apprendre, comprendre, réviser

Pour apprendre ou réviser vos cours, les Universités Numériques Thématiques (UNT) vous offrent la possibilité de consulter des milliers de ressources libres et de vous tester dans vos disciplines. L'Université de Lille œuvre depuis plus de dix ans à l'élaboration de ressources et de dispositifs numériques mutualisés au sein des Universités Numériques Thématiques. Ces UNT, au nombre de huit, couvrent l'ensemble de nos champs disciplinaires et sont autant de services pour les étudiants et les enseignants :

- UVED – Uved.fr – Université Virtuelle de l'Environnement et du Développement Durable
- Uness - Uness.fr – Université Numérique au Service de l'Enseignement Supérieur
- Unisciel – Unisciel.fr – Université des Sciences En Ligne
- UNIT – Unit.fr – Université Numérique Ingénierie et Technologie
- IUTEnLigne – IUTEnligne.fr – Université en Ligne des Technologies des IUT
- UNJF – Unjf.fr – Université Numérique Juridique Francophone
- UOH – UOH.fr – Université Numérique des Humanités
- AUNEGE – Auneg.fr- Association des Universités pour l'enseignement Numérique en économie GEstion.

Les UNT sont encore en lien avec FUN (<https://www.fun-mooc.fr/fr/>) et vous offrent la possibilité d'explorer les connaissances avec le MOOCs, ou d'accéder à des parcours avec : <http://univ-numerique.fr/ressources/fun-ressources/>.

PACTEs

C'est un portail régional qui vous permettra dès à présent de :

- vous approprier une méthodologie de travail universitaire,

- tester votre maîtrise des pré requis disciplinaires pour les filières scientifiques et les travailler si nécessaire,
- vérifier la maîtrise des outils numériques.

D'autres ressources sont mises en ligne en cours d'année pour vous permettre de vérifier votre niveau d'expression écrite et d'accéder à une communauté d'entraides.

Adresse : <https://pactes.u-hdf.fr/> (choisissez votre établissement et utilisez votre identifiant et mot de passe Université de Lille)

Ce site est complémentaire aux dispositifs proposés par l'Université de Lille et est mis en ligne par un consortium d'établissements d'enseignement supérieur des Hauts-de-France.

Big Blue Button

BigBlueButton est intégré directement à la plateforme pédagogique Moodle pour lancer une classe virtuelle et propose l'option "réunions privées" pour le travail de groupes. BigBlueButton est également accessible via la plateforme Pod qui permet de planifier des classes virtuelles et d'enregistrer les sessions.

Accéder À ces outils

ENT > toutes mes applications > bureau virtuel

Infotuto, des ressources pour les services numériques

Vous y trouverez des tutoriels pour concevoir et produire des ressources et des aides pour un usage facilité des plateformes pédagogiques (plateforme pédagogique moodle, POD, Compilatio, etc.), ainsi que des documentations utilisateurs pour les services précédemment cités (messagerie, travail collaboratif...).

infotuto.univ-lille.fr

La maison de la médiation : informer et prévenir

Ouverte à tou.te.s, étudiant.e.s et personnels de l'Université, dans le respect des règles de déontologie et en concertation avec les services et composantes de l'établissement, elle est un lieu d'accueil, d'information et de réponse aux questions juridico-administratives. Elle a pour missions de prévenir les comportements abusifs comme les conflits, de pacifier les relations, enfin de sensibiliser la communauté universitaire, notamment par la promotion de l'égalité, la lutte contre les discriminations.

La maison de la médiation est associée à la cellule H-VSS (*Cellule d'écoute, d'information et d'accompagnement des victimes de harcèlement et de violences sexistes et sexuelles. Dispositif de prévention et de lutte contre les comportements abusifs*) et au médiateur (réfèrent racisme et antisémitisme, en charge des discriminations).

- Cellule H-VSS - Formation d'écoute, de soutien et d'accompagnement contre le harcèlement moral
contact-harcelement-moral@univ-lille.fr
- Cellule H-VSS – Formation d'écoute, de veille et d'information sur le harcèlement sexuel
contact-harcelement-sexuel@univ-lille.fr
- Médiateur, réfèrent racisme et antisémitisme, en charge des discriminations
amadou.bal@univ-lille.fr

Tout étudiant ayant été victime ou témoin direct d'actes de violence, de discrimination, de harcèlement moral ou sexuel, et d'agissements sexistes, peut faire un signalement auprès de l'université par le biais du formulaire en ligne sur l'intranet (accessible également via l'application Lilu) : <https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>

Rubrique Signalement, onglet "*Comment faire un signalement*"

Maison de la médiation

maison-meditation@univ-lille.fr

03.62.26.91.16

Permanences : du lundi au vendredi au siège de l'université (Lille) ou aux jours et lieux de permanence sur les campus : <https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>



Présentation de l'agrégation externe de lettres modernes

Bienvenue dans la préparation à l'agrégation externe de lettres modernes de l'Université de Lille.

Ce concours sur programme particulièrement exigeant, qui comporte six épreuves écrites et quatre épreuves orales, nécessite de **commencer à travailler le plus tôt possible** pour pouvoir prendre de l'avance, tirer au maximum profit des cours que vous allez suivre à partir de la rentrée et éviter de vous laisser déborder par la grosse somme de travail à fournir au long de l'année.

Ce guide vous propose des **conseils de lecture** sur les auteurs de littérature française et de littérature comparée mis au programme pour la session 2026, ainsi que dans les autres matières.

Une lecture **très utile**, que beaucoup de candidats négligent à tort, est celle des **rapports de jury** : ils vous donneront une idée des exigences et des attentes sur chaque épreuve, ainsi que des conseils sur la méthode propre à chaque exercice. Vous les trouverez à l'adresse suivante : <https://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34315/se-preparer-pour-les-concours-second-degre-jurys.html>

CONTACTS

Coordinatrice des enseignements : Aude AMEILLE (aude.ameille@univ-lille.fr)

Responsable administrative : Sophie BOIREAU (sophie.boireau@univ-lille.fr)

Une réunion de pré-rentrée est prévue le lundi 8 septembre 2025 (13h-15h) sur le Campus Pont-de-Bois (bât. A, salle A1.709 dans le petit couloir face à l'entrée de la bibliothèque Humanités). Y seront communiqués le calendrier annuel et l'emploi du temps hebdomadaire.

Programme session 2026

LITTÉRATURE FRANÇAISE

- Chrétien de Troyes, *Cligès*, édition de Laurence Harf-Lancner, Champion, « Classiques », 2006.
- François Rabelais, *Pantagruel*, texte original et translation, édition de Guy Demerson, Points, réédition de 2021.
- Antoinette Deshoulières, *Poésies*, édition de Sophie Tonolo, Classiques Garnier, « Classiques Jaunes », 2025, de « Premières pièces publiées », p. 87, au « Recueil Moetjens de 1694 » inclus, p. 425.
- Alain-René Lesage, *Turcaret et Crispin*, édition de Nathalie Rizzoni, Librairie générale française, « Le Livre de poche », 1999.
- Claire de Duras, *Ourika, Édouard, Olivier ou le Secret* dans *Œuvres romanesques*, édition de Marie-Bénédicte Diethelm, Gallimard, « Folio classique », 2023, p. 65 à 337.
- Jacques Roubaud, *Quelque chose noir*, Gallimard, « Poésie/Gallimard », 2011.

Le programme de l'épreuve écrite d'étude grammaticale d'un texte de langue française d'un texte antérieur à 1500 et d'un texte postérieur à 1500 se limite aux passages suivants :

- Chrétien de Troyes, *Cligès*, édition de Laurence Harf-Lancner, Champion, « Classiques », 2006, du vers 2345 p. 188 au vers 4318 p. 292.
- François Rabelais, *Pantagruel*, texte original et translation, édition de Guy Demerson, Points, réédition de 2021, du « Prologue de l'auteur », p. 46 au chapitre XVI inclus « Des mœurs et façons de Panurge », p. 198.
- Antoinette Deshoulières, *Poésies*, édition de Sophie Tonolo, Classiques Garnier, « Classiques Jaunes », 2025, « Recueil de 1695 », p. 257-410.
- Alain-René Lesage, *Turcaret*, édition de Nathalie Rizzoni, Librairie générale française, « Le Livre de poche », en entier.
- Claire de Duras, *Ourika*, dans *Œuvres romanesques* (pages 69 à 115), édition de Marie-Bénédicte Diethelm, Gallimard, « Folio classique ».
- Jacques Roubaud, *Quelque chose noir*, Gallimard, « Poésie/Gallimard », 2011.



LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE

Première question : « Poésies américaines : peuples, langues et mémoires »

- Miguel Ángel Asturias, *Poèmes indiens*, trad. Claude Couffon et René L.-F. Durand, Paris, collection « Poésie/Gallimard », 1990.
- Gaston Miron, *L'Homme rapaillé* [1970], édition définitive présentée par Marie-Andrée Beudet, préface d'Édouard Glissant, Paris, collection « Poésie/Gallimard », 1999.
- Joy Harjo, *L'Aube américaine* [*An American Sunrise*, 2019], éd. bilingue, trad. Héloïse Esquié, Paris, Globe, 2021.

Deuxième question : « Vertiges biographiques (textes et images) »

- André Breton, *Nadja* [1928, éd. revue et augmentée, 1963], Gallimard, « Folio », 1972.
- Winfried Georg Sebald, *Vertiges* [*Schwindel. Gefühle*, 1990], trad. de l'allemand par Patrick Charbonneau, Arles, Actes sud, « Babel », 2012.
- Virginia Woolf, *Orlando* [*Orlando : A Biography*, 1928], trad. et éd. de Jacques Aubert, Gallimard, « Folio classique », 2018.



Conseils pour les lectures et révisions estivales

Littérature française, grammaire et stylistique, ancien français

Littérature du Moyen-Âge – Cligès

(enseignante : Emmanuelle Poulain-Gautret)

Œuvre au programme :

Chrétien de Troyes, *Cligès*, édition de Laurence Harf-Lancner, Paris, Honoré Champion, « Classiques », 2006.

Première bibliographie :

- 1) Si l'on a un peu perdu de vue le contexte général de la littérature médiévale, relire, parcourir, un ouvrage général de présentation, par exemple :
 - Zink, Michel, *Introduction à la littérature française du Moyen Âge*, Le Livre de poche (Références), 1993
 - ou (en occasion, car plus réédité) : Baumgartner, Emmanuèle : *Histoire de la littérature française – Moyen Âge 1050-1486*, Bordas, 1988.

Et si vraiment on ne connaît rien à Chrétien de Troyes ou si on a tout oublié de lui, on peut lire un classique facile à lire : Frappier, Jean, *Chrétien de Troyes*, Paris, Hatier (Connaissance des lettres, 50), 3^e éd., 1968, 256 p.

- 2) Comme toujours (c'est l'essentiel), bien lire l'introduction de l'édition et plusieurs fois le texte, une première fois en traduction, ensuite en ancien français (quitte à s'aider de la traduction). Pour rappel, la lecture de toutes les œuvres au programme est un préalable indispensable à la rentrée de septembre...

- 3) La production critique est pléthorique sur Chrétien de Troyes, il y a notamment beaucoup d'articles. On peut, au gré de ses intérêts (et selon les besoins au fil de l'année) puiser dans le site Arlima et la page consacrée à Chrétien :

https://www.arlima.net/ad/chretien_de_troyes.html

En revanche, il y a moins de choses sur Cligès, qui a moins intéressé la critique :

https://www.arlima.net/ad/chretien_de_troyes/cliges.html#etu

Je signale toutefois un ouvrage, très important pour l'étude du style de Chrétien :

Danielle James-Raoul, *Chrétien de Troyes, la griffe d'un style*, Paris, Honoré Champion, 2007 (l'ouvrage coûte très cher, à consulter – mais je l'utiliserai de toute façon lors du cours).

- Ce que j'attends des agrégatifs pour la rentrée: s'être remis à niveau sur les généralités (la littérature médiévale, Chrétien de Troyes) et s'être imprégné du texte.

Ancien français

(enseignant : Matthieu Marchal)

Œuvre au programme :

Chrétien de Troyes, *Cligès*, édition de Laurence Harf-Lancner, Champion, « Classiques », 2006, (Champion Classiques, série « Moyen Âge », n° 16).

Le programme de l'épreuve écrite d'étude grammaticale d'un texte de langue française antérieur à 1500 se limite aux passages suivants :

- du vers 2345 p. 188 au vers 4318 p. 292.

I/ MANUELS GÉNÉRAUX :

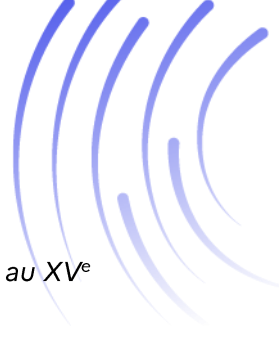
- N. Andrieux-Reix, C. Croizy-Naquet, Fr. Guyot, É. Opperman, *Petit traité de langue française médiévale*, Paris, PUF, Études littéraires, 2000.
- S. Bazin-Tacchella, *Initiation à l'ancien français*, Paris, Hachette, Ancrages – Lettres, 2001.
- G. Hasenohr et G. Raynaud de Lage, *Introduction à l'ancien français*, Paris, SEDES, 1990 (morphologie et syntaxe).
- G. Joly, *L'ancien français*, Paris, Belin, 2004.

II/ MANUELS POUR LA QUESTION DE PHONÉTIQUE-GRAPHIES :

- G. Joly, *Précis de phonétique historique du français*, Paris, Armand Colin, 1995.
- G. Zink, *Phonétique historique du français*, Paris, PUF, 1986.

III/ MANUELS POUR LA QUESTION DE SÉMANTIQUE :

- O. Bertrand et S. Ménégaldo, *Vocabulaire d'ancien français : fiches à l'usage des concours*, Paris, Armand Colin, 2010.
- R. Guillot, *L'épreuve d'ancien français aux concours. Fiches de vocabulaire*, Paris, Honoré Champion, 2008.



IV/ DICTIONNAIRES :

- Fr. Godefroy, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècles*, Paris, 1937-1938. (Penser à consulter les volumes de « complément »).

Version en ligne sur le site *dicfro* : <http://micmap.org/dicfro/chercher/dictionnaire-godefroy/>

IV/ SUJETS ET RAPPORTS DE JURYS DES SESSIONS PRÉCÉDENTES :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/sujets-et-rapports-des-jurys-agregation-2024-1356>

Littérature du XVI^e siècle – Pantagruel

(enseignante : Blandine Perona)

Texte et édition au programme

François Rabelais, *Pantagruel*, texte original et translation, édition de Guy Demerson, Points, réédition de 2021.

Autres éditions à consulter (du Pantagruel et de l'ensemble des Œuvres de Rabelais)

- *Pantagruel*, dans *Œuvres complètes*, éd. M. Huchon, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1994 (notice, p. 1210-1227 ; note sur les éditions de Pantagruel, p. 1228-1232).
- *Pantagruel*, texte introduit, établi et annoté par N. Le Cadet, traduit par M. Marrache-Gouraud, dans *Tout Rabelais*, édition et translation nouvelles dirigées par R. Menini, Paris, Bouquins, 2022, p. 1-225 et 1643-1703.

Les Chroniques

Les grandes et inestimables croniques et Le Vroy Gargantua, éd. M. Huchon, dans François Rabelais, *Gargantua*, Paris, Gallimard, 2007, p. 509-566 et 590-622 (édition richement annotée des *Inestimables* et du *Vroy Gargantua*).

Bibliographie de référence pour le concours 2026

Sur le site de la SFDES, se trouve la bibliographie établie par Nicolas Le Cadet

(<https://sfdes.hypotheses.org/11127>) à partir de laquelle j'ai préparé ce document.

Rabelais à l'Agrégation

Gargantua était au programme de l'agrégation de lettres 2018. C'est l'œuvre qui a été choisie pour l'épreuve de composition. Vous pouvez en lire le corrigé ici :

https://media.devenirensignant.gouv.fr/file/externe/95/0/Rj-2018-Agregation-externe-lettres-modernes_1000950.pdf

Vous pouvez aussi consulter utilement l'Atlande 2017 (voir les références sur « langue et style »).

Études générales

- MONFERRAN, Jean-Charles et THOMINE, Marie-Claire, « *Pantagruel* », dans *A Companion to François Rabelais*, dir. B. Renner, Leiden, Brill, 2021, p. 243-271.
- SCREECH, Michael, *Rabelais*, Londres, Duckworth, 1979, trad. française de M.-A. de Kisch, Paris, Gallimard, 1992 (p. 41-141 sur *Pantagruel*).

Le roman à la renaissance

- MOUNIER, Pascale, *Le Roman humaniste : un genre novateur français 1532-1564*, Paris, Champion, 2007 (nombreuses pages sur *Pantagruel*).
- MOUNIER, Pascale, *Le Roman à la Renaissance*, Saint Martin d'Hères, UGA Éditions, coll. « Repères et méthodes en SHS », 2024 (synthèse sur le genre du roman entre 1470 et 1600).

Religion de Rabelais

- BJAÏ, Denis, « *Tous vrais Christians prient dieu, et dieu les prent en grace. Prières et oraisons dans les récits rabelaisiens* », dans *Rabelais et l'hybridité des récits rabelaisiens*, *ÉR*, LVI, 2017, p. 275-285.
- LE CADET, Nicolas, *L'Évangélisme fictionnel : les Livres rabelaisiens, le Cymbalum Mundi, l'Heptaméron, 1532-1552*, Paris, Classiques Garnier, 2010.

Rire et obscénité

- BAYLE, Ariane, « Six questions sur la notion d'obscénité dans la critique rabelaisienne », dans *Obscénités renaissantes*, Genève, Droz, 2011, p. 379-392.
- MENAGER, Daniel, « Rabelais et le "propre de l'homme" », *ÉR*, XXXIII, 1998, p. 31-39.
- MENAGER, Daniel, *La Renaissance et le rire*, Paris, PUF, « Perspectives littéraires », 1995.

Grammaire et stylistique du XVI^e siècle

(enseignante : Blandine Perona)

Grammaires

- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Chr., RIOUL, René, *Grammaire méthodique du français*, P.U.F.
- LARDON, Sabine, THOMINE, Marie-Claire, *Grammaire du français de la Renaissance. Étude morphosyntaxique*, Paris, Classiques Garnier.
- FOURNIER, Nathalie, *Grammaire du français classique*, Paris, Belin.

Dictionnaires anciens en ligne

- Le *Tresor de la langue française* de Nicot (1606) :
<https://artfl.atilf.fr/dictionnaires/TLF-NICOT/index.htm>
- Le *Cotgrave dictionnaire français-anglais* (1611) :
<https://www.pbm.com/~lindahl/cotgrave/search/search.cgi>

Études générales sur la langue de Rabelais

- DESBOIS-IENTILE, Adeline, « Travail du texte », dans *Gargantua*, Neuilly, Atlande, 2017, p. 157-266.
- HALEVY, Olivier, « Travail du texte », dans *Rabelais, Quart livre*, Neuilly, Atlande, 2011, p. 185-238.
- HUCHON, Mireille, notice sur « la langue de Rabelais », Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1994, p. XXXV-LI.

Sur la rhétorique

- CAVE, Terence, *Cornucopia, Figures de l'abondance au XVI^e siècle : Érasme, Rabelais, Ronsard, Montaigne*, trad. G. Morel, Macula, 1997 ; 1979 pour la version originale (p. 137-146 et 206-242 sur Rabelais).
- SMITH, Paul J., « Fable ésopique et *dispositio* épideictique : pour une approche rhétorique du *Pantagruel* », *ÉR*, XXXIII, 1998, p. 91-104 (sur la fable de *P*, 15 et la *dispositio* du livre).

Sur le mélange prose et poésie

- BERTHON, Guillaume, *Rabelais poète*, *ÉR*, LXIII, Genève, Droz, 2025 (voir en particulier p. 88-91 et 215-243 sur les pièces poétiques insérées dans *Pantagruel*).



Littérature du XVII^e siècle – Poésies d'Antoinette Deshoulières

(enseignant : Charles-Olivier Stiker-Métral)

La bibliographie sur l'autrice n'étant pas extrêmement fournie, on se concentrera en premier lieu sur la lecture des textes au programme, qui sont extrêmement bien annotés, et sur la riche présentation de Sophie Tonolo dans l'édition Garnier.

On pourra compléter par deux préfaces d'autres éditions récentes :

- *De rose alors ne reste que l'épine. Poésies (1659-1694)*, Paris, Gallimard, « Poésie Gallimard », n° 579, 2023 (Préface de Sophie Tonolo, complémentaire de celle de notre édition).
- *L'Enchantement des chagrins. Poésies complètes*, éd. Catherine Hémon-Fabre et Pierre-Eugène Leroy, Paris, Bartillat, 2005 (en particulier, l'« Étude historique et littéraire », p. I-XLVI et le « Dossier », p. 631-743).

Pour contextualiser :

- Sur la poésie au XVII^e siècle :

La meilleure introduction reste les travaux d'Alain Génétiot

- « XVII^e siècle », *La Poésie française des origines à nos jours*, Michel Jarrety (dir.), PUF, coll. Premier cycle, 1997, pp. 161-248, 2^e édition corrigée, coll. Quadrige/Manuels, 2007.
- « La Poésie (XVII^e-XVIII^e siècles) », *Histoire de la France littéraire*, vol. II, *Classicismes*, Jean-Charles Darmon et Michel Delon (dir.), PUF, coll. Quadrige, 2006, pp. 587-628.
- « Rhétorique et poésie lyrique », *Dix-septième siècle*, 236(3), p. 521-548.

<https://doi.org/10.3917/dss.073.0521>.

- Sur l'écriture féminine

-*Femmes et littérature. Une histoire culturelle*, Paris, Gallimard, « Folio Essais », 2020, vol. I (en particulier, Joan Dejean et Edwige Keller-Rahbé, « Le dix-septième », p. 485-716).

Quelques études sur l'œuvre au programme :

-Volker Schröder, « Madame Deshoulières, ou la satire au féminin », *Dix-septième siècle*, vol. 65, n° 258, janvier 2013, p. 95-106 (<https://shs.hal.science/halshs-02299688v1>).

-Volker Schröder, « Le grand nom de Louïs mêlé à mes ouvrages" : la place du roi dans les Poésies de Mme Deshoulières », dans Alain Génétiot (dir.), *Morales du poème à l'âge classique*, Paris, Classiques Garnier, 2019, p. 95-117.

-Sophie Tonolo, « Aimer comme Amadis : une poétesse entre deux siècles », dans Thomas M. Carr et Russell Ganim (dir.), *Origines. Actes du 39^e congrès annuel de la North American*

Society for Seventeenth-Century French Literature, Tübingen, G. Narr, « Biblio 17 », 2009, p. 273-286.

-Sophie Tonolo, « De la querelle à l'idylle : quelques enjeux de la poésie de Mme Deshoulières », dans Benoît Bolduc et Henriette Goldwyn (dir.), *Concordia Discors. Actes du 41^e congrès annuel de la North American Society for Seventeenth-Century French Literature*, Tübingen, G. Narr, « Biblio 17 », 2011, vol. II, p. 33-45.

-Sophie Tonolo, « Les métamorphoses d'Anacréon chez Mme Deshoulières : effets d'une tradition philologique et philosophique sur son lyrisme pastoral », *Revue Fontenelle*, n° 10 : « Le siècle pastoral », 2012, p. 181-197.

Grammaire et stylistique du XVII^e siècle

(enseignante : Sophie Hache)

Il n'y a pas d'article, ni d'ouvrage accessible concernant spécifiquement le style des *Poésies* que je puisse vous conseiller en lecture estivale. En revanche, vous disposez d'une bonne introduction dans l'édition au programme et je vous invite à travailler les bases en grammaire.

Grammaires générales

C. NARJOUX, *Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français*, De Boeck Supérieur, 2^{ème} éd., 2021. [Une grammaire générale que je recommande vivement]

M. RIEGEL, J.-C. PELLAT, R. RIOUL, *Grammaire méthodique du français*, PUF, rééd. 2018.

[Référence constante dans les rapports de jury. Il ne s'agit cependant pas d'un manuel utilisable directement : il permet de faire des fiches, en s'appuyant par ailleurs sur une grammaire plus simple]

Grammaires historiques

A. SANCIER-CHATEAU, *Introduction à la langue du XVII^e siècle*, Nathan Université, 1993.

[Petit manuel qui indique l'essentiel à savoir sur la langue classique]

N. FOURNIER, *Grammaire du français classique*, Belin, 2002.

[Utile ponctuellement pour résoudre des difficultés du texte]

Stylistique

[Il n'existe pas de manuel de méthodologie à destination des agrégatifs, mais de nombreux ouvrages permettent de se familiariser avec l'exercice du commentaire stylistique, notamment les manuels pour le Capes. J'indique ici deux titres parmi d'autres]

F. CALAS, *Leçons de stylistique*, Armand Colin, 2021.

C. FROMILHAGUE, A. SANCIER-CHATEAU, *Analyses stylistiques. Formes et genres*, Armand Colin, rééd. 2016.

Versification
J.-M.-GOUVARD, *La Versification française*, PUF, 2015.

Littérature du XVIII^e siècle – Turcaret et Crispin d'Alain-René Lesage

(enseignante : Caroline Jacot Grapa)

D'Alain-René Lesage, vous connaissez peut-être *l'Histoire de Gil Blas de Santillane*, publié en plusieurs tomes entre 1715 et 1735 – roman picaresque « espagnol », ou *Le Diable boiteux*, même année que *Turcaret*.

nb. C. Bahier-Porte, *La poétique de Lesage* : « Nobody interested in Lesage, or the eighteenth-century novel in general, can afford to ignore this study. »

Édition au programme

Lesage, *Turcaret* précédé de *Crispin rival de son maître*, introduction, notes et dossier par Nathalie Rizzoni, Librairie Générale Française, Le Livre de Poche, 1999.

Il existe d'autres éditions modernes de ces deux pièces, réf. avec ce lien ++ :

<https://sfeds.fr/actualites/turcaret-frontin-et-crispin-passent-lagregation/>

Recommandations : vous faire une idée de la production théâtrale, « au tournant » des 17^e et 18^e siècle : à voir par ex.

Conesa, Gabriel, *La Comédie de l'âge classique (1630-1715)*, Paris, Seuil, 1995.

Frantz, Pierre, Marchand, Sophie, dir., *Le Théâtre français du XVIII^e siècle. Histoire, textes choisis, mises en scène*, Paris, L'Avant-scène théâtre, 2009.

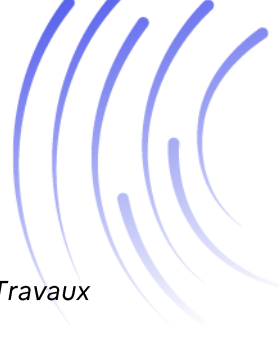
Larthomas, Pierre, *Le Théâtre en France au dix-huitième siècle*, Paris, Presses Universitaires de France, 1980.

et puis, lire de Marivaux, *Les Fausses confidences*, Beaumarchais, *Le Barbier de Séville*, et le *Mariage !*

sur la figure du valet, étude linguistique ++ (en ligne)

Céline Candiard. "Valet". Véronique Loche; Marc Vuillermoz; Enrica Zani. *Le Théâtre au miroir des langues*, Droz, p. 315-325, 2018. halshs-01998916

extrait de la bibliographie de la SFEDS proposée par C. Bahier-Porte (Bulletin 137 juillet 2025)



Je tiens à votre disposition cette bibliographie.

Cuche, François-Xavier, « La formule dramatique de Turcaret ou le rythme et le jeu », 6 *Travaux de Linguistique et de Littérature*, Strasbourg, t. X, 1972, p. 57-79

Leborgne, Érik, « Les jeux de la fortune dans Turcaret : grandeur et infamie du financier gentilhomme », dans Martial Poirson (dir.), *Art et argent en France au temps des Premiers Modernes (XVIIe-XVIIIe siècles)*, Oxford, Voltaire Foundation, SVEC 2004:10, 2004, p. 220-229

Poirson, Martial, « L'invention de la comédie d'affaires : la mobilité sociale, entre projection et contestation », dans Martial Poirson (dir.), *Art et argent en France au temps des Premiers Modernes (XVIIe-XVIIIe siècles)*, SVEC 2004:10, Oxford, Voltaire Foundation, 2004, p. 203-219.

Dandrey, Patrick, *Molière ou l'esthétique du ridicule*, Paris, Klincksieck, 1992

Grammaire et stylistique du XVIII^e siècle

(enseignante : Adrienne Petit)

Nous recommandons de se procurer et de ficher *La Grammaire méthodique du français* de M. Riegel, J. C. Pellat et R. Rioul, Paris, PUF.

On pourra lire, en complément, le manuel d'Anne Sancier-Château, *Introduction à la langue du XVII^e siècle*, t. 1 et t. 2, Paris, Nathan, « 128 », 1993, et consulter, sur des points précis, *la Grammaire du français classique* de Nathalie Fournier, Paris, Belin, 1998.

Pour une introduction à l'histoire de la langue classique, on consultera avec profit :

- Lise Gauvin, *La Fabrique de la langue, De François Rabelais à Réjean Ducharme*, Paris, Éditions du Seuil, 2004, chapitre II « L'usage de la parole de Rabelais à Montaigne » p. 37-68 et chapitre III « La langue classique » p. 69-118.
- *Nouvelle histoire de la langue française*, dir. J. Chaurand, Paris, Seuil, 1999, 4e partie « La langue française aux XVII^e et XVIII^e siècles » par J.-P. Seguin, p. 225-344.
- Alain Rey, Frédéric Duval, Gilles Siouffi, *Mille ans de langue française*, Paris, Perrin, 2007, chapitre VI « Enfin vinrent Malherbe et Marie de Gournay » par G. Siouffi, p. 591-763.

Littérature du XIX^e siècle – *Ourika, Edouard, Olivier ou le Secret* de Claire de Duras

(enseignante : Myriam Roman)

L'édition du concours, riche et solide, vous procurera l'essentiel, dans son appareil critique, pour commencer votre étude. Sa bibliographie constitue une bibliographie de référence (p. 477-493). La bibliographie ci-dessous est sélective :

- Balcou Jean, « Fiction et politique chez Mme de Duras », *Revue d'histoire littéraire de la France*, vol. 117, n°3, 2017, p. 605-614.
- Bercegol Fabienne, « Poétique du romanesque chez Mme de Duras », dans Andrea Del Lungo et Brigitte Louichon (dir.), *La Littérature en bas-bleus. Romancières sous la Restauration et la monarchie de Juillet (1815-1848)*, Classiques Garnier, « Masculin / féminin dans l'Europe moderne », 2010, p. 103-123.
- Bercegol Fabienne, « Le romantisme élégiaque, Chateaubriand, Claire de Duras, Lamartine », *Romantisme*, n°196, 2022/2, p. 38-48.
- Bertrand-Jennings Chantal, « Condition féminine et impuissance sociale. Les romans de la duchesse de Duras », *Romantisme*, n°63, 1989, p. 39-50.
- —, *Un autre mal du siècle*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2005. (présent à la BHUMA)
- Bourdenet Xavier, « Sentiment, histoire et socialité chez Madame de Duras (*Ourika, Édouard*) », dans Catherine Mariette-Clot et Damien Zanone, *La tradition des romans de femmes, XVIII^e-XIX^e siècles*, Honoré Champion, 2012, p. 297-311.
- Debbash Yvon, « Poésie et traite, l'opinion française sur le commerce négrier au début du XIX^e siècle », *Revue française d'histoire d'outre-mer*, t. 48, n°172-173, 1961, p. 311-352.
- Diethelm Marie-Bénédicte, « Claire de Duras : grande dame et "femme auteur" », dans Andrea Del Lungo et Brigitte Louichon (dir.), *La Littérature en bas-bleus. Romancières sous la Restauration et la monarchie de Juillet (1815-1848)*, Classiques Garnier, « Masculin / féminin dans l'Europe moderne », 2010, p. 239-247.
- Di Mauro Damon, « *Ourika*, or Galatea Reverts to Stone », *Nineteenth-Century French Studies*, vol. 28, n°3-4, été-automne 2000, p. 187-211.
- Duverne Céline, « "Comme une fleur qu'on voulut transplanter" : tare raciale et fardeau féminin dans *Ourika* de Duras et ses réécritures », *Romantisme*, 2024, n°205, *Présences noires*, p. 22-31.
- Fumaroli Marc, introduction à l'édition Folio classique (2007) de C. de Duras, *Ourika, Édouard, Olivier ou le secret* (exemplaire présent à la BHUMA).
- Hoffmann Léon-François, *Le Nègre romantique. Personnage littéraire et obsession collective*, Payot, 1973.
- Kompanietz Paul, « Un tragique "entre deux rives" : les romans de Madame de Duras », *Orages. Littérature et culture (1760-1830)*, n°14 — *Le Tragique moderne*, mars 2015, p. 121-134.
- Laforgue Pierre, *L'Éros romantique. Représentations de l'amour en 1830*, PUF, 1998.
- Little Roger, édition avec présentation et étude, *Ourika*, U.K., University of Exeter Press, 1998.
- —, « Les Noirs dans la fiction française, d'une abolition de l'esclavage à l'autre », *Romantisme*, 2008/1, n°139, p. 7-18.
- Reid Martine, *Des femmes en littérature*, Belin, 2010.
- Saïdah Jean-Pierre, « Secret, énigme et structure dans *Olivier ou le Secret* de la duchesse de Duras », dans Dominique Rabaté (dir.), *Dire le secret*, revue *Modernités*, n°14, Presses universitaires de Bordeaux, 2001, p. 63-83.

A paraître :

- Beltran Perrine et Bercegol Fabienne, *Ourika, Édouard, Olivier ou le secret*, Éditions Atlande.
- Bourdenet Xavier (dir.), *Lectures de Ourika, Édouard, Olivier ou le secret*, de Claire de Duras, Presses universitaires de Rennes, coll. Didact. Français.



L'essentiel, pour le concours de l'agrégation, demeure la lecture et les relectures des œuvres au programme. Afin de mieux comprendre la singularité mais aussi les harmoniques du récit bref chez Mme de Duras, vous pouvez aussi lire ou relire certaines œuvres majeures de la littérature française, qui lui sont liées de différentes façons et dont nous reparlerons en cours : *La Princesse de Clèves* de Mme de La Fayette (1678), *Paul et Virginie* de [Jacques-Henri] Bernardin de Saint-Pierre (1788), *René* de Chateaubriand (1802) et *Armance* de Stendhal (1827).

Grammaire et stylistique du XIX^e siècle

(enseignant : Stéphane Chaudier)

Conseils de lecture communiqués ultérieurement.

Littérature du XX^e siècle – *Quelque chose noir* de Jacques Roubaud

(enseignant : Stéphane Chaudier)

Jacques Roubaud, *Quelque chose noir*, 1986

Cours 0 et quelques éléments de bibliographie

1/ Un cours d'agrégation, toujours limité dans son extension, ne saurait dispenser les étudiant-es de se faire leur propre cours, comme s'ils devaient présenter et commenter l'œuvre pour une excellente classe de lycée ou une hypokhâgne.

Donc : commencer par se constituer une solide information sur la poésie française de 1945 à 1986. Connaître et comprendre l'histoire et la structuration de ce genre qui est aussi un champ.

2/ Ce cours a une évidente finalité pratique : il ne s'agit pas pour l'enseignant de montrer qu'il sait parler de Roubaud mais :

a/ de relancer sans cesse chez les étudiant-es l'envie de travailler l'œuvre ;

b/ de superviser et évaluer des entraînements (explications puis leçons pour l'oral, dissertation pour l'écrit).

Pour que le cours 1 soit opératoire, il est nécessaire d'avoir lu deux fois au moins le texte, crayon en main. Comment ?

- d'une part en notant les récurrences lexicales et sémantiques (répétitions, champs dérivationnels, jeux de synonymie et d'antonymie) ; qui s'étonne de rencontrer l'adjectif *apatride* p.78 ne s'étonne plus ou s'étonne moins quand il découvre p. 87 le poème « *Apatride* ». Commenter, c'est garder en mémoire des formes (quelle que soit leur nature linguistique) et les relier pour les éclairer.

- d'autre part en se constituant des relevés thématiques « de base » visant à donner chair et cohérence au recueil : indications temporelles (dates, durées, saisons), repères spatiaux ; notations du quotidien (objets et rituels) ; noms propres ; fragments sur la photographie. Ne pas oublier qu'il s'agit d'un texte éminemment concret.

Un bon sujet de leçon pour commencer à réfléchir aux formes et aux enjeux de l'œuvre :
« la négation dans *Quelque chose noir* ».

3/ Faire confiance au texte ; le titre est mentionné et éclairé p. 76. La productivité du chiffre 9 est expliquée p. 64. Le nom *Alix Cleo* est composé de 9 phonèmes, 4 voyelles et 5 consonnes. La combinatoire du nom double *engendre* la combinatoire du texte (cf. « ces phrases de neuf que je nomme poèmes. », p. 85). C'est un *jeu* d'enfant ensuite de rappeler que *neuf* en français procède des deux mots latins *novem* et *novus*. Page 64, le « signe voyelle manquant » du nom aimé est le /y/ de *nue*, constate le texte. Il invite ainsi, par le mot si simple de *voyelle*, à relire le sonnet de Rimbaud : « A noir, E blanc, I rouge, U vert, O bleu : voyelles, / Je dirai quelque jour... » ; et de fait, dans le nom d'Alix Cleo, il manque *une* des cinq voyelles ; *nue* est bien l'anagramme de *une*. On peut ainsi tenter de rattacher l'épithète *nue* à l'expérience de l'unicité, mais d'une unicité disséminée, qui n'est pas le contraire du multiple, mais sa puissance d'engendrement.

4/ Œuvres de Jacques Roubaud et d'Alix Cleo Roubaud

Jacques Roubaud : deux intertextes importants

- « Le Grand Incendie de Londres ». *Récit avec incise et bifurcations*, Seuil, 1989.

- *La fleur inverse. Essai sur l'art formel des troubadours*, Paris, Ramsay, 1986 ; Les Belles Lettres, 1994. Cet art poétique associe analyse des formes et spéculation ontologique. Capital pour penser la *via negativa*.

Alix Cleo Roubaud

- *Journal 1979-1983*, Paris, Seuil, coll. « Fiction & Cie », 1984 et seconde édition augmentée, 2009.

Et sur Alix Cleo Roubaud :

Hélène Giannecchini, *Une image peut-être vraie. Alix Cléo Roubaud*, Seuil, coll. « La Librairie du XXI^e siècle », 2014.

5/ Sur l'œuvre de Jacques Roubaud

- Jean-Jacques Poucel, "Quelques remarques sur les tombeaux poétiques de Jacques Roubaud", dans *Jacques Roubaud compositeur de mathématique et de poésie*, dir. Agnès Disson et V. Montémont, Absalon (2006)

- *Pour éclairer Quelque chose noir*, *Textuel* n. 55, Paris, 2008.

- *Mémoire de la mémoire. Jacques Roubaud et la lyrique médiévale*, Paris, Garnier, coll. « Études de littérature des XX^e et XXI^e siècles », 2009. La somme du meilleur spécialiste de Roubaud.

6/ Pour les esprits spéculatifs

Rien ne sert à mon avis de se doter d'une information philosophique ou psychanalytique sur les notions de mort, deuil, consolation. Toutes les références chrétiennes (cf. p. 93, la citation de Paul, *Colossiens*, 1.16, ou le poème « Méditation des sens ») sont à penser en termes d'immanence. Ni Dieu ni Être.

En revanche, les esprits qui ont besoin (et sont capables) de « lire autour » pour trouver des inspirations pourront se ressourcer dans des pensées matérialistes comme celles de Lucrèce (l'atome et le vide au principe des corps et du langage), Rosset (voir p. 79, Tu disais : « le singulier est idiot ») ou Deleuze (*Mille Plateaux* et le poème comme « agencement »). Mais ne pas se perdre et cap au texte.



Grammaire et stylistique du XX^e siècle

(enseignant : Stéphane Chaudier)

Réfléchir et préparer des fiches sur :

- 1/ valeurs aspectuelles et temporelles du présent ; les temps du passé
- 2/ la détermination du nom : capital pour la cohérence textuelle et la construction de la référence. En particulier : les articles ; le déterminant démonstratif entre endophore et exophore
- 3/ syntaxe de la phrase : les subordonnées relatives périphrastiques ; la phrase emphatique ; la diathèse
- 4/ lexicologie : la dérivation ; la composition
- 5/ Style : archaïsmes langagiers et éléments de modernité (ponctuation, usage du trait d'union ; blancs) ; les procédés de répétition. Le marquage de la généralité.

Littérature générale et comparée

Première question : « Poésies américaines : peuples, langues et mémoires »

(enseignante : Jessica Wilker)

Œuvres au programme :

- Miguel Ángel Asturias, *Poèmes indiens*, trad. Claude Couffon et René L.-F. Durand, Paris, coll. « Poésie/Gallimard », 1990.
- Gaston Miron, *L'Homme rapaillé* [1970], éd. définitive présentée par Marie-Andrée Beaudet, préface d'Édouard Glissant, Paris, coll. « Poésie/Gallimard », 1999.
- Joy Harjo, *L'Aube américaine* [*An American Sunrise*, 2019], éd. bilingue, trad. Héloïse Esquié, Paris, Globe, 2021.

Au centre de cette question se trouvent trois recueils poétiques d'auteurs du continent américain. Ces recueils permettent de s'interroger sur les spécificités de la poésie de ce que l'on a longtemps (et étrangement) appelé le « nouveau monde » ainsi que sur l'histoire et la mémoire collective. Avant de lire les ouvrages critiques indiqués ci-dessous, prenez le temps de lire et de relire les trois recueils au programme. Prenez des notes, faites des fiches thématiques et réfléchissez aux analogies et aux différences de ces recueils – un recueil de poèmes ne se lit pas de façon continue et linéaire ; c'est pourquoi il est essentiel de lire les poèmes plusieurs fois (et de pas en lire trop à la fois).

La bibliographie sera, bien sûr, complétée au premier cours.



- Pour une présentation très complète de la question et de chaque poète, référez-vous avant tout au site de la Société française de Littérature générale et comparée : <https://sflgc.org/agregations/2025-2026/>
- La lecture de l'édition Atlande est indispensable : VETTORATO, Cyril, CHAPON, Cécile et RUMEAU, Delphine, *Poésies américaines. Peuples, langues et mémoires*, Neuilly, Atlande, 2024.

Quelques titres généraux :

- CHAMOISEAU, Patrick, *Écrire en pays dominé*, Paris, Gallimard, 1997.
- COLIN, Philippe et QUIROZ, Lissell, *Pensées décoloniales. Une introduction aux théories critiques d'Amérique latine*, Paris, Éditions La Découverte, 2023.
- DUNBAR-ORTIZ, Roxanne, *Contre-Histoire des États-Unis*, Marseille, éd. Wildproject, coll. « Le monde qui vient », 2018.
- GLISSANT, Edouard, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 1996.

De et sur Joy Harjo :

- HARJO, Joy, *Poet Warrior*, New York, W. W. Norton & Company, 2021 [traduction en français aux éditions Globe].
- HARJO, Joy, *Crazy brave*, New York, W. W. Norton & Company, 2012 [traduction en français aux éditions Globe].

Quelques articles accessibles en ligne :

- BROCHARD, Cécile, « Révolte et communion : le pouvoir performatif des émotions dans la poésie autochtone contemporaine (Australie, États-Unis) », *Les émotions en discours et en image(s)*, dir. Emilia Hilgert, Véronique Le Ru & Machteld Meulleman, revue *Savoirs en prisme* [en ligne], Université de Reims, n°7, 2017. <https://savoirsenprisme.univ-reims.fr/index.php/sep/article/view/166>
- BROCHARD, Cécile, « "Le chant perdu des pierres perdues" : supports matériels et mémoriels dans la poésie autochtone contemporaine (Amérique du Nord - Australie) », in *Écrit sur l'écorce, la pierre, la neige...*, revue *Elseneur*, Caen, Presses Universitaires de Caen, n°36, décembre 2021, p. 63-80. <https://journals.openedition.org/elseneur/332>
- BROCHARD, Cécile, « La littérature autochtone nord-américaine et australienne aborigène contemporaine : la métamorphose des genres », dans le cadre du

41^e Congrès de la SFLGC « Migrations des formes et des genres artistiques », organisé à l'Université de Toulouse-Jean Jaurès du 11 au 13 octobre 2017.
<https://sflgc.org/acte/brochard-cecile-la-litterature-autochtone-nord-americaine-et-australienne-aborigene-contemporaine-la-metamorphose-des-genres/>

De et sur Miguel Ángel Asturias :

- ASTURIAS, Miguel Angel, *Hommes de maïs*, trad. F. de Miomandre, Paris, Albin Michel, 1967.
- ASTURIAS, Miguel Angel, *Légendes du Guatemala*, trad. F. de Miomandre, Paris, Gallimard, Folio, 2020.
- ASTURIAS, Miguel Angel, *Monsieur le Président*, trad. G. de Pillement et D. Nouhaud, Paris, Garnier Flammarion, 1987.
- COUFFON, Claude, *Miguel Angel Asturias*, Paris, Seghers, 1970.

Une série de cinq émissions radio (chacune dure une quinzaine de minutes) du mois de juin 1967 (l'année de son prix Nobel, mais enregistrées avant qu'il ne reçoive ce prix, (« Le livre de chevet », M.A. Asturias présente *Le Popol-Vuh*) a été reprise dans les Nuits de France Culture :

<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/les-nuits-de-france-culture/le-livre-de-chevet-miguel-angel-asturias-presente-le-popol-vuh-1-5-1ere-diffusion-12-06-1967-4029800>

De et sur Gaston Miron :

- BIRON, M., DUMONT, Fr. et NARDOUT-LAFARGE, É., *Histoire de la littérature québécoise*, Montréal, Boréal, 2007. [p. 361-388 sur L'Hexagone et sur Miron].
- FILTEAU, Claude, « *L'homme rapaillé* » de *Gaston Miron*, Paris/Montréal, Pédagogie moderne/Éditions du Trécaré, 1984.
- MIRON, Gaston, *Un long chemin : proses, 1953-1996*, édition préparée par Marie-Andrée Beaudet et Pierre Nepveu, Montréal, l'Hexagone, 2004.
- MIRON, Gaston, *L'avenir dégagé. Entretiens 1959-1993*, édition préparée par Marie-Andrée Beaudet et Pierre Nepveu, Montréal, l'Hexagone, 2010.
- NEPVEU, Pierre, *Gaston Miron, La Vie d'un homme*, Montréal, Boréal, 2011. [Biographie].

Filmographie :



- Gladu, André, *Gaston Miron, Les Outils du poète* (Canada, 1994, 52 min.) Documentaire, entretiens avec Miron. (disponible en plusieurs brèves parties sur youtube).
- Archives Radio Canada: Entretien avec Gaston Miron, 1975
<https://www.youtube.com/watch?v=wYz7L8N0LS8>

Deuxième question : « Vertiges biographiques (textes et images) »

(enseignante : Alison Boulanger)

Œuvres au programme :

- André Breton, *Nadja* [1928, éd. revue et augmentée, 1963], Gallimard, « Folio », 1972
- W. G. Sebald, *Vertiges* [Schwindel. Gefühle, 1990], trad. de l'allemand par Patrick Charbonneau, Arles, Actes sud, « Babel », 2012
- Virginia Woolf, *Orlando* [Orlando : A Biography, 1928], trad. et éd. de Jacques Aubert, Gallimard, « Folio classique », 2018

Le premier conseil à donner aux agrégatifs est bien sûr de lire ces œuvres, en s'armant d'un crayon ou de post-it pour repérer les échos intertextuels. (N.B. Le roman de Sebald étant toujours en réimpression dans sa version de poche, utilisez le grand format ou la version kindle, en les empruntant si c'est possible, en attendant d'acquérir l'édition de référence.)

La bibliographie critique ci-dessous risque de vous accabler par sa longueur, mais il faut la voir comme proposition et non obligation. L'idéal est qu'au cours de cette année, vous lisiez 1 à 3 essais par les auteurs eux-mêmes, et 1 à 2 essais critiques (ou 4 à 6 articles) pour que le cours ne soit pas votre seule porte d'entrée vers ces œuvres. Mais parfois un seul critique suffit, et le cours s'attachera à vous fournir les synthèses nécessaires.

1. De ou sur André Breton :

André Breton, *Manifeste du surréalisme* (1924) ou *Second Manifeste du Surréalisme* (1929), dans le volume I de ses *Œuvres Complètes* à la Pléiade. Vous pouvez également feuilleter *Le paysan de Paris*, d'Aragon ; *Capitale de la douleur*, de Paul Éluard ; *Corps et bien*, de Robert Desnos (qui contient « Rose Sélavy »).

Henri Béhar (dir.), *Dictionnaire André Breton*, Paris, Classiques Garnier, coll. « Dictionnaires et synthèses », 2013, notamment les articles « Automatisme », « Nadja », « Hegel », « Roman » et « Photographie »

Marguerite Bonnet, *André Breton. Naissance de l'aventure surréaliste* [1975], Corti, 1989

Mark Polizzotti, *André Breton*, Paris, Gallimard, coll. « Les biographies », 2002

2. De ou sur Virginia Woolf :

Virginia Woolf, « The New Biography » (1927), in *The Essays of Virginia Woolf*, vol. IV, éd. par Andrew McNeillie, London, The Hogarth Press, 1994.

Virginia Woolf, « The Art of Biography » (1939), in *ibid.*, vol. VI, éd. par Stuart N. Clarke, London, The Hogarth Press, 2011. Traduction française : « L'art de la biographie », in Virginia Woolf, *Essais choisis*, textes présentés, traduits, annotés par Catherine Bernard, Gallimard, 2015, p. 167-174

Virginia Woolf, « Modern Fiction » (1925), in *The Essays of Virginia Woolf*, *op. cit.*, ou en traduction française « La fiction moderne », in *Essais choisis*, *op. cit.*, p. 116-123

McNeillie, Andrew, « Bloomsbury », *The Cambridge Companion to Virginia Woolf*, Susan Sellers (dir. par), 2^{de} édition, Cambridge, Cambridge University Press 2010, p. 1-28

Southworth, Helen, *Leonard & Virginia Woolf. The Hogarth Press and the Networks of Modernism*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2010, disponible en ligne :

DOI : 10.3366/edinburgh/9780748642274.001.0001

Reviron-Piégay, Floriane, « Les Apories de la Référentialité dans *Orlando : A Biography* de Virginia Woolf », *L'Atelier*, vol. 11, n° 2 (2019), disponible en ligne :

<https://ojs.parisnanterre.fr/index.php/latelier/article/view/555/802>

De Gay, Jane, « The Past, the Present and the Lessons of History : Virginia Woolf's Feminist Historiographical Method in *Three Guineas* », *Études britanniques contemporaines* [En ligne], 68 | 2025, mis en ligne le 17 mai 2025, consulté le 26 juin 2025. URL :

<http://journals.openedition.org/ebc/16401> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/141g>

Lamy-Vialle, Elisabeth, « La littérature moderniste et les objets : « fragments of being » – le perpétuel devenir de l'objet », *L'atelier*, vol. 15, n° 2 (2024), *Devenirs de l'objet*, en ligne :

<https://ojs.parisnanterre.fr/index.php/latelier/issue/view/63>

3. De et sur Sebald :

Sebald, W. G., *La Description du malheur. À propos de la littérature autrichienne*, trad. P. Charbonneau, Arles, Actes Sud, 2014

Sharon Schwartz, Lynne, et al. (dir.), *L'archéologue de la mémoire, Conversations avec W.G. Sebald*, Actes Sud, 2009

Vogel-Klein, Ruth (dir.), *W. G. Sebald : Mémoire. Transferts. Images*, n° spécial de *Recherches germaniques*, 2004

Vogel-Klein, Ruth, « Les traces de Kafka dans *Vertiges* de W. G. Sebald », in Philippe Zard (dir.), *Sillage de Kafka*, Paris, Le Manuscrit, 2007

Face à Sebald (collectif), Paris, Éditions inculte, 2011

W. G. Sebald, revue *Europe*, n° 1009, mai 2013

Winkelvoss, Karine, *W. G. Sebald, l'économie du pathos*, Paris, Classiques Garnier, 2021



Langues

Version latine

(enseignante : Sophie Aubert-Baillet)

Les textes latins proposés au concours comportent **215 à 230 mots (ou une trentaine de vers)**.

Voici la liste (non exhaustive) des auteurs possibles :

- 3ème-2ème siècles avant notre ère : Plaute, Caton, Térence
- 1er siècle avant notre ère : Lucrèce ; Catulle ; Cicéron ; César ; Cornélius Népos ; Salluste ; Virgile ; Horace ; Tite-Live ; Vitruve ; Tibulle ; Properce ; Ovide.
- 1er siècle de notre ère : Valère-Maxime ; Sénèque ; Perse ; Quinte-Curce ; Lucain, Pline l'Ancien ; Quintilien ; Pétrone ; Silius Italicus ; Martial.
- 2ème siècle : Juvénal ; Tacite ; Pline le Jeune ; Suétone ; Apulée ; Aulu-Gelle.
- 3ème siècle : Minucius Felix ; Arnobe.
- 4ème siècle : Lactance ; Augustin ; Claudien.

Pour mémoire, voici les derniers sujets donnés à l'agrégation externe de LM :

Version 2017 : Salluste, *Conjuration de Catilina*, 24-25

Version 2018 : Justin, *Abrégé des Histoires philippiques*, XX, 4, 1-13

Version 2019 : Sénèque, *De Clementia*, I, 9, 7-10

Version 2020 : Ovide, *Métamorphoses*, VIII, 788-812 (25 vers)

Version 2021 : Sénèque, *Lettres à Lucilius*, II, 15, 2-5

Version 2022 : Cornelius Nepos, *Traité sur les grands généraux*, 10 (Dion), 3-4

Version 2023 : Cicéron, *Cato Maior. De Senectute*, 62-64

Version 2024 : Virgile, *Géorgiques*, IV, 485-510 (26 vers)

Version 2025 : Lactance, *Institutions divines*, 9, 1-5

Mon conseil pendant les vacances : profitez de l'été pour **revoir votre morphologie latine** (conjugaisons, déclinaisons des noms, des pronoms et des adjectifs) **ainsi que les principales règles de syntaxe** en vous appuyant sur un manuel de grammaire. Et souvenez-vous, **la pratique du petit latin** (autrement dit, la traduction à la volée de quelques lignes de latin suivie d'une vérification de la traduction sur la page en regard) est votre meilleure alliée pour l'épreuve de version. À pratiquer sans modération, quotidiennement si possible, sans oublier de vous reposer bien sûr ! Au plaisir de vous accueillir dans le cours d'agrégation à la rentrée.

Conseils bibliographiques (en gras, les suggestions principales)

Outils indispensables

- **Le dictionnaire latin-français de F. GAFFIOT**. Il existe une nouvelle édition augmentée : *Le Grand Gaffiot*, Paris, Hachette, 2000.

- **Une grammaire latine : Précis de grammaire des lettres latines**, éditions Magnard, plusieurs rééditions ; *Grammaire latine* de L. SAUSY, éditions F. Lanore, plusieurs rééditions ; *Grammaire du latin* de J. GAILLARD et J. COUSTEIX, Scodet-Nathan, 1992 ; *Grammaire latine. Introduction linguistique à la langue latine*, de C. TOURATIER, Paris, CDUSedes, 2008.

- En cas de difficultés :

La grammaire latine de l'étudiant : fiches pratiques de syntaxe, E. LOUNES, Ellipses, 2001.

Syntaxe latine d'A. ERNOUT et F. THOMAS, Paris, Klincksieck, 1984.



- Une grammaire française
- **Les rapports de jury sont accessibles gratuitement sur le site du ministère de l'éducation nationale : education.gouv.fr**

Pour les révisions de grammaire :

- J-M. FONTANIER, *Le latin en quinze leçons*, Presses Universitaires de Rennes, 2004.
- P. MONAT, *Exercices de Latin*, Collection 1^{er} Cycle, Paris, PUF, 2002.
- A. FLOBERT, *Latin. Grands Débutants. Pratique de la langue*, Paris, Ellipse, 2001.
- A. FLOBERT, *Latin. Grands Débutants : Textes, exercices non corrigés*, Paris, Ellipse, 1997.
- A. FLOBERT, *Latin. Grands Débutants. Exercices corrigés*, Paris, Ellipse, 1997.

Pour l'apprentissage du vocabulaire latin :

- G. CAUQUIL et J. GUILLAUMIN, *Vocabulaire essentiel du latin*, Paris, Hachette, 1992.
- F. CARON, *Lexique thématique de latin*, Paris, Dunod, 1992.**

Recueils de versions corrigées :

- Exercices de version latine*, C. A. CHEVALLIER, Nathan université, 1997.
- La version latine : méthodologie et sujets corrigés*, T. V. TON-THAT, Ellipses, 1995.
- L'explication de textes latins*, P.-M. MARTIN, Ellipses, 1995** (Il s'agit d'une préparation à l'épreuve orale, mais la variété et l'intérêt des textes proposés ainsi que les traductions en font aussi une excellente préparation à la version d'agrégation).
- L'explication de textes en langues anciennes*, dir. Julie SORBA, Paris, Ellipses, 2008.

Pour le petit latin :

Pour réviser conjointement l'histoire romaine et les principaux points de morphologie et de syntaxe, voici une liste non exhaustive de titres :

- Lhomond, *De uiris illustribus*, trad. J. Gaillard, Arles, Actes Sud, collection Babel, 1995.
- Tite-Live, *Histoire romaine, I, La fondation de Rome*, Paris, Belles-Lettres poche.
- Salluste, *La conjuration de Catilina*, Paris, Belles-Lettres poche.
- Cicéron, *Pro Milone*, Paris, Belles-Lettres poche.
- César, *Guerre des Gaules, I-II*, Paris, Belles-Lettres poche.

Pour traduire de la poésie :

- Virgile, *Enéide*, chant 4.
- Ovide, *Les amours*, Paris, Belles Lettres, Classiques en poche

Manuels de littérature latine :

- H. ZEHACKER et J.-C. FREDOUILLE, *Littérature latine*, Paris, PUF, 2005.**
- P.E. DAUZAT, *Guide de poche des auteurs grecs et latins*, Paris, Belles Lettres, 2002.
- J. P. NERAUDAU, *La littérature latine*, Hachette Supérieur, coll. "Les fondamentaux", 1994.
- P. GRIMAL, *Littérature latine*, "Que sais-je ?", PUF, 1992.
- J. GAILLARD, *Approche de la littérature latine*, Nathan Université, coll. "128", 1992.
- R. MARTIN et J. GAILLARD, *Les genres littéraires à Rome*, Paris, Scodel, 1981.**

Histoire :

- Y. RIVIERE, *Chronologie de la Rome Antique*, Paris, Point, 2009.

Rome sous le regard des historiens latins, Présentation et traduction A. Flobert, Paris, GF, 2008.
P. GRIMAL, *Histoire de Rome*, Paris, Mille et une nuits, 2003.
J.M. DAVID, *La République romaine, de la deuxième guerre punique à la bataille d'Actium. 218-31*, Paris, 2000.
J.M. CARRIE & A. ROUSSELLE., *L'empire romain en mutation*, Paris, 1999.
Y. ROMAN, *Le Haut-Empire romain (27 av. J.-C.-235 ap. J.-C.)*, Paris, 1998.
M. LE GLAY, J.-L. VOISIN et Y. LE BOHEC, *Histoire romaine*, Paris, P.U.F., 1991.

Civilisation :

- Ouvrages généraux

P. GRIMAL, *La civilisation romaine*, Paris, Flammarion, 2009.
H. INGLEBERT, P. GROS et G. SAURON, *Histoire de la civilisation romaine*, Paris, PUF, 2005, collection Nouvelle Cléo
Dictionnaire de l'Antiquité, sous la direction de J. LECLANT, Paris, PUF, 2005.
Dictionnaire de l'Antiquité, sous la direction de M.C. HOWATSON, coll. Bouquins, Paris, 1993.
C. SALLES, *L'Antiquité romaine, des origines à la chute de l'Empire*, Réf. Larousse, 1993.
J. C. FREDOUILLE, *Dictionnaire de la civilisation romaine*, Paris, Larousse, nouvelle édition 1992.
G. HACQUARD, Guide romain antique, 1^{ère} édition 1952.

- Ouvrages portant sur divers aspects de la civilisation

G. ACHARD, *La communication à Rome*, Paris, Les Belles Lettres, Realia, 2006.
J. ANDRE, *Etre médecin à Rome*, Paris, Les Belles Lettres, Realia
J.-M. ANDRE et M.-F. BASLEZ., *Voyager dans l'Antiquité*, Paris, Fayard, 1993.
J.-M. ANDRE, *Les loisirs en Grèce et à Rome*, Paris, P.U.F. "Que sais-je ?", 1984.
D. GOUREVITCH, *Le mal d'être femme à Rome*, Paris, Les Belles Lettres, Realia.
P. GRIMAL, *Les jardins romains*, Paris, Fayard, 1984.
A. MALISSARD, *Les Romains et l'eau*, Paris, Les Belles Lettres, Realia.
J.- P. NERAUDAU, *Etre enfant à Rome*, Paris, Les Belles Lettres, Realia, 2008.
G. PUCCINI-DELBEY, *La vie sexuelle à Rome*, Paris, Point, 2007.
J.-N. ROBERT, *La vie à la campagne dans l'Antiquité romaine*, Paris, Les Belles Lettres, Realia, 2009.
J.-N. ROBERT, *Les modes à Rome*, Paris, Les Belles Lettres, Realia, 1988.
J.-N. ROBERT, *Les plaisirs à Rome*, Paris, Les Belles Lettres, Realia, 1986.
C. SALLES, *Lire à Rome*, Paris, Les Belles Lettres, Realia, 2008.

Mythologie et religion :

J. SCHEID, *La religion des Romains*, Paris, A. Colin, 2002.
P. MATTEI, *Le christianisme antique*, Paris, Ellipses, 2002.
J. CHAMPEAUX., *La religion romaine*, Paris, Le livre de poche références, 1998.
R. JACQUENOD, *Nouveau dictionnaire de la mythologie*, Paris, Marabout, 1998.
R. MARTIN et alii, *Dictionnaire culturel de la Mythologie gréco-romaine*, Paris, Nathan, 1992
P. GRIMAL, *Dictionnaire de la Mythologie grecque et latine*, Paris, P.U.F., 1951.

Histoire des idées :

J.M. ANDRE, *La philosophie à Rome*, Paris, P. U. F., 1977.
J. C. DUMONT, M.-H. GARELLI, *Le théâtre à Rome*, Paris, Le Livre de Poche références, 1998.
F. DUPONT, *L'acteur-roi ou le théâtre dans la Rome antique*, Paris, Les Belles Lettres, Realia.
B. LANÇON, *L'Etat romain*, Paris, A. Colin, 2008.

- C. LEVY, *Les philosophies hellénistiques*, Livre de Poche, collection « Références », Paris, 1997
 C. MOATTI, *La raison de Rome. Naissance de l'esprit critique à la fin de la République*, Paris, Seuil, 1997.
 A. NOVARA, *Les idées romaines sur le progrès d'après les écrivains de la République*, Paris, Belles Lettres, 1983.
 L. PERNOT, *La rhétorique dans l'Antiquité*, Paris, le livre de poche références, 2000

Anglais

(Enseignante : Nathalie Le Saffre)

Le plus important est que vous démarriez en septembre avec une bonne connaissance du format de l'épreuve de version. Pour ce faire, rien de mieux que d'aller lire les rapports de jury des années précédentes (voir les liens "annales" ci-dessus) ! Il est primordial que vous ayez bien compris la méthode, les exigences, le niveau de difficulté et les écueils à éviter, qui sont décrits en détail dans les rapports de jury chaque année. Ainsi, travailler les versions tombées au concours les années précédentes, en lien avec le corrigé et les conseils proposés dans le rapport, est un très bon moyen pour commencer une préparation sérieuse à cette épreuve.

Méthodologie de la traduction :

- Wecksteen-Quinio, Corinne et Mariaule, Mickaël, *La Traduction anglais-français : manuel de traductologie pratique* (Bruxelles, De Boeck, 2015).
- Goater, Lemmonier-Textier et Oriez, *L'Épreuve de traduction en anglais* (collection "Dicact Anglais", PUR, 2014)

Linguistique & Grammaire :

- Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais* (Montreuil, Pearson, 2019)
- <https://learnenglish.britishcouncil.org/>
- <https://www.e-anglais.com/index.php>

Lexique :

- Rey, Bouscaren et Mounolou, *Le Mot et l'idée* (Paris, Ophrys, 1990)

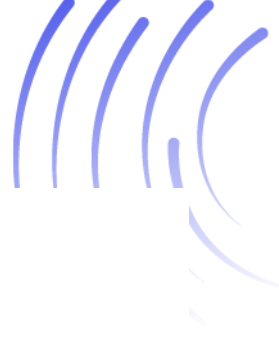
Dictionnaires :

- Unilingues Anglais :
<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>, <https://www.collinsdictionary.com/>
- Unilingues Français :
<http://atilf.atilf.fr/>, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
- Bilingue anglais-français :
<https://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>, <https://dictionary.cambridge.org/fr/dictionnaire/anglais-francais>, <https://www.wordreference.com/>

Annales :

- http://agreg-ink.net/index.php?title=Epreuve_d%27anglais_%C3%A0_l%27agr%C3%A9gation_externe_de_l%27etres_modernes

- https://www.devenirenseignant.gouv.fr/ressources?f%5B0%5D=access_path%3A256&f%5B1%5D=contest_taxonomy%3A202&f%5B2%5D=resources_type%3A298&f%5B3%5D=sections_options%3A241



FACULTÉ
DES HUMANITÉS

UNIVERSITÉ DE LILLE
CAMPUS PONT-DE-BOIS



humanites.univ-lille.fr/lettres-modernes